

2015年 群馬 凱旋公演

プッチーニ「マダム バタフライ」

全出演者オーディション—応募要綱—2014

Regulation of the Audition [Madama Butterfly]

抜粋版

オーディション主催：NPOみんなのオペラ

共催：群馬県／群馬交響楽団

協力：プッチーニ・フェスティバル財団

Organizer of the audition: NPO Opera del Popolo (NPO Minna-no Opera)

Coorganizer of the audition: Pref. of Gunma / Gunma Symphony Orchestra

Cooperated by: Fondazione Festival Pucciniano

このオーディションは、2011年8月6・11・18日の3回、
イタリア・トッレ デル ラーゴ・第57回プッチーニフェスティバルにておこなわれた、
プッチーニフェスティバル財団とNPOみんなのオペラ共催、
プッチーニ作曲「マダム バタフライ」原作の日本誤認歌詞改訂版日伊共同公演の成功を祝い、
群馬交響楽団創立70周年の2015年、

9月19日（土）・桐生市市民文化会館シルクホール [1527席・オーケストラ使用時1401席]、
9月23日（水・祝）・前橋県民文化会館ベイシアホール [1994席・オーケストラ使用時1870席]

の2回公演をする為の、全出演者を選考するものである。

なお、プッチーニフェスティバル財団モレッティ総監督に選考を託し、
イタリアからピンカートンとシャープレス1名ずつ計2名の歌手が来日する。

この群馬上演成功の暁には、このチームの「マダム バタフライ」が、プッチーニフェスティバル財団の
海外での上演演目となる可能性があります。

主催／NPOみんなのオペラ

現行原作台本（リコルディ社 パリ版）の日本誤認歌詞とト書き改訂：岡村喬生

◆オーディション日時と会場

日程・会場：

2014年9月4日（木）～7日（日）4日間 東京 イタリア文化会館アニエッリ・ホール [370席]

2014年9月8日（月）～12日（金）5日間 群馬 高崎シティギャラリーコアホール [324席]

時間： 全日 9:30～21:30 内の指定された時間（但し9月12日のみ 12:00 迄）

◆結果発表：9月12日（金）13:30 【※フライヤー記載の16:00より変更になりました】

発表会場：高崎シティギャラリーコアホール

並びにNPOみんなのオペラホームページ

◆お披露目コンサート：9月12日（金）18:00 開場、18:30 開演 於 高崎シティギャラリーコアホール

* 出演予定：蝶々夫人、ピンカートン、シャープレス、すずき、ごろ一、やまどり、芸者9名、の中から選考
伴奏はコレペティートルに合格した人2名。

◆審査員

審査員長：岡村喬生（NPOみんなのオペラ芸術総監督/演出）

審査員：フランコ・モレッティ（プッチーニ・フェスティバル財団総監督）

◆参加条件

1. このオーディションは、2015年秋に群馬にて行われる「マダム バタフライ」2回公演の為の出演歌手と群馬におけるコレペティートルを選出するものである。
2. 年齢、音楽歴、国籍、居住地など一切の制限はない。又、券販売ノルマもない。
3. 参加者は本名でも芸名でも、又結婚前の旧姓でも応募することができる。
4. 参加者は、オーディション参加料の他、オーディション会場までの交通費、オーディションの為の滞在費、伴奏ピアニストの費用も含め、すべて自費とする。又、合格者披露コンサート出演に指名された者は、その出演料を請求せず、会場までの往復交通費、滞在費などの経費を負担せねばならない。
5. やむを得ず伴奏者を同伴出来ない場合は、主催者が指定する伴奏者を希望することができる。希望者は応募用紙にその旨を記載のうえ、伴奏料3,000円をオーディション参加料とともに支払うこと。
6. (略)
7. 歌唱曲に「マダム バタフライ」ヴォーカルスコア（リコルディ社、パリ版）と、別途記載の課題曲以外の曲がある場合は、その楽譜のコピーを応募用紙と共に送付すること。
8. 結果発表日（2014年9月12日）には、13:30の発表後、14:00より合格者の伴奏者との合わせがオーディションと同じ会場が始まり、指名された者はそのホールでの18:30からのお披露目コンサートに無料出演せねばならない。（以下略）
9. このプロジェクトの練習から全公演終了までの間の健康に不安のある者は応募することは出来ない。

◆応募受付期間

2014年7月1日（月）～2014年8月8日（金）[当日消印有効]

◆応募手続き

1. 応募用紙に必要事項を記入し、パスポートサイズの写真を添付したうえ、期限内にNPOみんなのオペラ事務局へ送付。（応募用紙は、応募要項を請求した者に送付される、コピーは不可）
2. (略)
3. オーディション料（伴奏者を必要とする場合は伴奏料3,000円も）をNPOみんなのオペラ指定口座へ振り込む。（以下略）。

◆オーディション日時確定の通知

1. 確定したオーディション日時はその1週間前までに参加者に通知される。
2. 東京・高崎どちらの会場で受験するか、選ぶことができる。（以下略）
- 3.

◆選考対象役名 及び その出演料とオーディション料

応募者は 下記の表の応募料を支払って、応募することが出来る。

出演料は、下記の表の役柄に応じて、

全出演者に支払われる。

* 桐生と前橋での本公演前日に行われる公開GP計2回の出演料は、オーディションにより選出されるピンカートンとシャープレス役の歌手にのみ支払われる。他の出演者に対しては支払われない。

[公開GP日程＝桐生9/18（金）、前橋9/22（火・祝）]

役 Role	募集人数 Number of artist	1名、1公演の出演料(税込) Wages per performance, per artist (tax-included)	1名、全公演の オーディション料(税込) Audition fee per artist(tax-included)
蝶々さん Ciocio-san	2	¥400,000	¥20,000
すずき Suzuki	2	¥150,000	¥7,500
ごろう Goro	2	¥150,000	¥7,500
ピンカートン Pinkerton [稽古代役/公開GPのみ出演]	1	¥200,000	¥10,000
シャープレス Sharpless [稽古代役/公開GPのみ出演]	1	¥200,000	¥10,000
やまどり [男性の全声質] Yamadori ; All kinds of male voice.	2	¥200,000	¥10,000
ぼんぞー Bonzo	2	¥150,000	¥7,500
ケート Kate	1	¥100,000	¥5,000
官吏 と合唱 Commissario and chorus	1		
米国水兵(ピンカートンの従者)と合唱 [原作にはないこの演出での特別の役。声種を問わない。] US sailor (follower of Pinkerton) and chorus; The role created in this production. Ranges of their voices are indifferent.	1	¥40,000	¥2,000
書記、下男、コック と合唱 [いずれも声種を問わない。下男とコックは原作では2 servi/下男として第1幕冒頭に登場する役] Ufficiale, Servo, Cook and chorus ; Ranges of their voices are indifferent. Servo and cook are the roles appear on the stage of 1 st act as 2 servi.	各1 (計3)	¥30,000	¥1,500
芸者1 (ソプラノ)・合唱 Geisha 1 (Soprano) and chorus	3		
芸者2 (メゾソプラノ)・合唱 Geisha 2 (Mezzo-soprano) and chorus	3	¥60,000	¥3,000
芸者3 (アルト)・合唱 Geisha 3 (Alt) and chorus	3		

女声合唱 (ソプラノ) Female chorus (Soprano)	2		
女声合唱 (メゾソプラノ) Female chorus (Mezzosoprano)	2		
女声合唱 (アルト) Female chorus (Alt)	2		
男声合唱 (テノール) Male chorus (Tenor)	3	¥40,000	¥2,000
男声合唱 (バリトン/バス) Male chorus (Bariton/Bass)	3		
歌う男声仕出し[声種を問わない]・合唱 Male chorus-actors ; Ranges of voice are indifferent.	6		
ドローレ [公演都市、桐生と前橋在住の 3～7歳くらいの子] Dolore ; Inhabitants of Kiryu and Maebashi, each are boys of 3~7 years old.	2	¥15,000	¥750
コレペティター [群馬県在住者] ※東京在住のコレペティター2名は既決。 Corepetiteur ; Inhabitants of Gunma Pref. *2 others from Tokyo are already determined.	2	¥3,000/h	¥3,000

*第一幕の端役；蝶々さんの酔っ払いの叔父・やくしで、蝶々さんの母と叔母、蝶々さんへの対抗意識のある従妹、などの役は、男女の合唱から、稽古の間にその演技を見て、演出家を選出する。それらの役に対する報酬はない。
*オーディションで選出されるコレペティトール2名は、通常のコレペティトールの仕事として、指揮者と副指揮者の指示の下、2015年9月15日～23日の桐生と前橋の本公演舞台裏にて、稽古と公開ゲネプロ、本公演の音楽キューを出すことを無報酬でおこなう。その為の旅費、滞在費と食費支給に対する条件は、応募要項に記載。

2015年『マダム バタフライ』公演スタッフ / Staff of [Madama Butterfly] 2015

役職 Role	氏名／団体名 Name/Organization name
指揮 Conductor	三ツ橋敬子 Keiko MITSUHASHI
総監督・演出 General Artist Director Regie	岡村喬生 Takao OKAMURA
舞台美術 Art director	川口直次 Naoji KAWAGUCI
衣裳 Costumes	千地泰弘 Yasuhiro CIJI
所作指導 Japanese choreography	藤間蘭黄 Ranko FUJIMA
所作指導補・芸者の「お姉さん」 Assistant of Japanese choreography	藤間蘭翔 Ransho FUJIMA
舞台監督 Stage director	穂苅竹洋 Takehiro HOKARI
照明 Light	三輪徹朗 Tetsuro MIWA
音響 Sound	パストラル・サウンド／宮田翔多 Pastoral sounds/Shota MIYATA
演出助手 Regie assistant	村野玲子 Reiko MURANO
製作補佐 Sub-assistant of regie	半田萌 Moe HANDA
演奏 Orchestra	群馬交響楽団 Gunma Symphony Orchestra
合唱指揮と副指揮 Chorus director and assistant conductor	井上博文 Hirofumi INOUE
コレペティター（東京） Corepetiteur (in Tokyo)	半田規子、宮崎香織 Noriko HANDA, Kaori MIYAZAKI

◆書類送付先 及び 振り込み先
＜NPOみんなのオペラ事務局＞

〒135-0022 東京都江東区三好 3-1-26-105 松本邦宏方

Tel : 090-1037-3601 (松本)

Fax : 03-5646-0801

郵便振替口座番号 : 00250-3-19416

口座名称 : NPOみんなのオペラ

E-mail : NPO@minna-no-opera.com

ホームページ : <http://www.minna-no-opera.com/>